UNE ✦ SACRA

Judaísmo

Documento de Damasco

✦ ✦ ✦

Anónimo (traducción inglesa de R. H. Charles)

Traducción (edición 1.1)

Créditos

Autor	Anónimo (traducción inglesa de R. H. Charles)
Fecha	siglo II o I a. C.
Idioma original	Hebreo antiguo
Versión	Traducción (edición 1.1)
Traducción	Traducción popular, a partir de la versión inglesa de R. H. Charles
Fuente	Internet Archive — The Apocrypha and Pseudepigrapha of the Old Testament, vol. 2 (1913)
Licencia	CC BY-NC-SA 4.0 · original: Dominio público

Acerca de:

Regla y exhortación de un grupo judío que se separó de los demás e hizo una "Nueva Alianza en la tierra de Damasco".

Dos copias medievales en hebreo (texto A, del siglo X, y texto B, del XI o XII) fueron halladas en 1896 por Solomon Schechter en la guenizá de una sinagoga de El Cairo.

Medio siglo después aparecieron fragmentos del mismo libro en las cuevas de Qumrán, entre los Manuscritos del Mar Muerto: las copias de allí son de los siglos I a. C. y I d. C.

La primera parte (capítulos 1 a 9) es un sermón: cuenta cómo Dios levantó a un "Maestro de Justicia", recuerda la caída de los Vigilantes y de sus hijos gigantes (capítulo 3) y anuncia el castigo de quien deja la alianza.

La segunda (10 a 20) trae leyes: jueces, baños, sábado, pureza, juramentos y la vida en los campamentos. El capítulo 20 cita el Libro de los Jubileos.

La traducción es la de R. H. Charles (1913), hecha antes del descubrimiento de Qumrán, solo con los manuscritos de El Cairo; la división en capítulos y versículos es suya.

En el capítulo 9, donde los dos manuscritos difieren, las letras A y B tras el número indican de cuál procede el pasaje. Signos de Charles: ( ) palabras añadidas por él; [ ] añadidos antiguos al texto; ... lagunas.

Fuente: https://archive.org/details/apocryphapseudep02charuoft

Esta traducción popular y el diseño de este archivo son de Une Sacra, bajo la licencia Creative Commons Atribución-NoComercial-CompartirIgual 4.0 (CC BY-NC-SA 4.0): puede copiarse y compartirse citando "Une Sacra (unesacra.com)", sin uso comercial y con la misma licencia. El texto original sigue la licencia de su fuente. Términos de uso: unesacra.com/#/legal/terms

Edición digital generada el 27 de noviembre de 2026 por Une Sacra, biblioteca abierta de textos sagrados. · UneSacra.com

Índice

Capítulo 1

Capítulo 2

Capítulo 3

Capítulo 4

Capítulo 5

Capítulo 6

Capítulo 7

Capítulo 8

Capítulo 9

Capítulo 10

Capítulo 11

Capítulo 12

Capítulo 13

Capítulo 14

Capítulo 15

Capítulo 16

Capítulo 17

Capítulo 18

Capítulo 19

Capítulo 20

CAPÍTULO 1

✦

1 Ahora, pues, escúchenme todos ustedes que conocen la justicia,

2 Y tienen entendimiento de las obras de Dios.
Porque Él tiene una disputa con toda carne,
Y ejecutará juicio sobre todos los que lo desprecian.

3 Porque, a causa de la transgresión de quienes lo abandonaron,
Ocultó su rostro de Israel y de su Santuario,
Y los entregó a la espada.

4 Pero cuando recordó el pacto de los antepasados,
Dejó un resto a Israel
Y no los entregó a la destrucción.

5 [Y en el período de la ira, trescientos noventa años después de haberlos entregado en manos de Nabucodonosor, el rey de Babilonia, los visitó],
E hizo brotar de Israel y de Aarón
Una raíz de su plantación para heredar su tierra,
Y para nutrirse de la bondad de su suelo.

6 Y comprendieron su iniquidad,
Y supieron que eran hombres culpables,
Y que, como ciegos, habían andado a tientas buscando el camino durante veinte años.

7 Y Dios consideró sus obras, porque lo buscaban con un corazón perfecto
Y les suscitó un Maestro de justicia
Para guiarlos por el camino de su corazón.

8 Y dio a conocer a las generaciones posteriores
Lo que había hecho [a una generación posterior] a una congregación de hombres traicioneros:
Aquellos que se apartaron del camino.

9 Este fue el tiempo acerca del cual estaba escrito:
Como una novilla obstinada,
Así se ha comportado Israel con obstinación:

10 Cuando surgió el hombre burlón,
Que habló a Israel palabras mentirosas,
Y los hizo extraviarse en el desierto donde no había camino,
[para humillar el orgullo del mundo].

11 Para que se apartaran de las sendas de la justicia,
Y quitaran el mojón que los antepasados habían colocado en su heredad:

12 Para hacer que se les pegaran
Las maldiciones de su pacto,
Para entregarlos a la espada
Que ejecuta la venganza del pacto.

13 Porque buscaron cosas halagadoras,
Y eligieron engaños,
Y se mantuvieron al acecho para cometer actos contrarios a la ley.

14 Y eligieron lo mejor del cuello,
Y justificaron al malvado,
Y condenaron al justo:

15 Y transgredieron el pacto,
Y violaron el estatuto,
Y atacaron el alma del justo.

16 Y su alma aborreció a todos los que caminaban con rectitud,
Y los persiguieron con la espada,
Y se alegraron de la discordia del pueblo.

17 Y así se encendió la ira de Dios contra su congregación,
De modo que devastó a toda su multitud,
Y sus obras fueron impureza ante Él.

Une Sacra · edición 1.1 · unesacra.com · CC BY-NC-SA 4.0

CAPÍTULO 2

✦

1 Y ahora, escúchenme todos ustedes que han entrado en el pacto,
Y les revelaré los caminos de los malvados.

2 Dios ama [el conocimiento] la sabiduría:
Y ha puesto el consejo ante sí:
La prudencia y el conocimiento lo sirven.

3 Con Él están la paciencia
Y la abundancia de perdones
Para perdonar a quienes se arrepienten de la transgresión.

4 Y el poder y la fuerza y una gran furia con llamas de fuego [en ellas están todos los ángeles de destrucción]
Para quienes se apartaron del camino,
Y aborrecieron el estatuto,

5 Para que no quedara ningún resto,
Ni nadie de ellos que escapara.

6 Porque Dios no los eligió desde el principio del mundo,
Y antes de que fueran formados conocía sus obras.

7 Y aborreció a sus generaciones desde antiguo,
Y ocultó su rostro de su tierra hasta que fueron consumidos.

8 [Y conocía los años de (su) servicio y el número y la relación exacta de sus períodos para todas las cosas que pertenecen a las edades y han existido, y también todo lo que sucederá en sus períodos durante todos los años de la

eternidad.]

9 No obstante, en todos ellos suscitó para sí hombres llamados por su nombre,
A fin de dejar un resto en la tierra,
Y de llenar la faz de la tierra con su descendencia.

10 Y por medio de su Mesías les dará a conocer su espíritu santo,
Y él es verdadero, y en la verdadera interpretación de su nombre están los nombres de ellos:
Pero a quienes odió los hizo extraviarse.

Une Sacra · edición 1.1 · unesacra.com · CC BY-NC-SA 4.0

CAPÍTULO 3

✦

1 Ahora, pues, hijos, escúchenme,
Y les abriré los ojos para ver,
Y para comprender las obras de Dios.
Y para elegir lo que Él aprueba,
Y para rechazar lo que Él odia:

2 Para caminar con rectitud por todos sus caminos,
Y no andar entre los pensamientos de una imaginación malvada
Y (con) ojos (llenos) de fornicación.

3 Porque muchos fueron extraviados por ellos,
Y hombres poderosos y valientes tropezaron por ellos desde antiguo [y hasta el día de hoy].

4 Porque caminaron en la obstinación de su corazón, los vigilantes del cielo cayeron.
Por ellos fueron atrapados, porque no guardaron el mandamiento de Dios.

5 Y sus hijos, cuya altura era como la elevación de los cedros
Y cuyos cuerpos eran como las montañas, cayeron por ello.

6 Toda carne que estaba en tierra seca pereció por ello,
Y fueron como si nunca hubieran existido.

7 Porque hicieron su propia voluntad,
Y no guardaron el mandamiento de su Hacedor,
Hasta que su ira se encendió contra ellos.

Une Sacra · edición 1.1 · unesacra.com · CC BY-NC-SA 4.0

CAPÍTULO 4

✦

1 Por ellos se extraviaron los hijos de Noé y sus familias:
Por causa de ellos fueron exterminados.

2 Abraham no anduvo en ellos,
Y fue (registrado como) amigo porque guardó los mandamientos de Dios,
Y no eligió la voluntad de su propio espíritu.

3 Y transmitió (el mandamiento) a Isaac y a Jacob,
Y ellos (lo) observaron y fueron registrados como amigos de Dios,
Y miembros del pacto para siempre.

4 Los hijos de Jacob se extraviaron por ellos,
Y fueron castigados conforme a su error.

5 Y sus hijos en Egipto caminaron en la obstinación de su corazón,
De modo que conspiraron contra los mandamientos de Dios,
Y cada hombre hizo lo que era correcto a sus propios ojos.

6 [Y comieron sangre], y Él exterminó a sus varones en el desierto (cuando les dijo) en Cades:
Suban y tomen posesión (de la tierra, pero ellos endurecieron) su espíritu:

7 Y no escucharon la voz de su Hacedor
[Los mandamientos de su Maestro], sino que murmuraron en sus tiendas,
Y así se encendió la ira de Dios contra su congregación:

8 Y sus hijos [perecieron por ella
Y sus reyes] fueron exterminados por ella,
Y sus hombres poderosos perecieron por ella,
Y su tierra quedó desolada por ella.

9 Por ella incurrieron en culpa los primeros que entraron en el pacto,
Y fueron entregados a la espada,
Porque abandonaron el pacto de Dios:
Y eligieron su propia voluntad,
Y anduvieron siguiendo la obstinación de su corazón,
Cada hombre haciendo su propia voluntad.

Une Sacra · edición 1.1 · unesacra.com · CC BY-NC-SA 4.0

CAPÍTULO 5

✦

1 Pero con quienes se mantuvieron firmes en los mandamientos de Dios,
[Los que quedaron de ellos],
Dios confirmó el pacto de Israel para siempre,
Revelándoles las cosas ocultas
En las que todo Israel había errado:

2 Sus santos sábados y sus gloriosas fiestas,
Sus justos testimonios y sus verdaderos caminos,
Y los deseos de su voluntad [los cuales, si un hombre los cumple, vivirá por ellos] puso ante ellos.

3 Y cavaron un pozo de muchas aguas:
Y quien los desprecia no vivirá.

4 Pero se revolcaron en la transgresión del hombre,
Y en los caminos de la mujer impura,
Y dijeron que nos pertenece.

5 Pero Dios perdonó maravillosamente sus pecados,
Y perdonó su transgresión,
Y les construyó una casa firme en Israel [como nunca había surgido otra desde antiguo ni hasta el día de hoy].

6 Quienes se mantienen firmes en Él están destinados a la vida eterna,
Y toda la gloria del hombre es para ellos;
Como Dios se lo confirmó por medio del profeta Ezequiel, diciendo:

7 ‘Los sacerdotes y los levitas y los hijos de Sadoc, que cumplieron con el cuidado de mi Santuario cuando los hijos de Israel se apartaron de ellos, ellos me ofrecerán grasa y sangre.’

Une Sacra · edición 1.1 · unesacra.com · CC BY-NC-SA 4.0

CAPÍTULO 6

✦

1 Los sacerdotes son los penitentes de Israel que salieron de la tierra de Judá; y (los levitas son) quienes se unieron a ellos.

2 Y los hijos de Sadoc son los elegidos de Israel llamados por el nombre, que ejercen su servicio al final de los días.

3 He aquí la relación de sus nombres según sus generaciones, y el período de su servicio, y el número de sus aflicciones, y los años de sus estancias, y la relación de sus obras.

4 Los primeros santos a quienes Dios perdonó,
Justificaron a los justos,
Y condenaron a los malvados.

5 Y todos los que vienen después de ellos deben actuar conforme a la interpretación de la Ley,
En la que fueron instruidos los antepasados
Hasta la consumación del período de estos años.

6 Conforme al pacto que Dios estableció con los antepasados
Para perdonar sus pecados,
Así hará Dios expiación por ellos.

7 Y al consumarse el período [del número] de estos años
Ya no se unirán a la casa de Judá,
Sino que cada uno se levantará contra su red.

8 El muro habrá sido construido,
El límite habrá sido alejado.

9 Y durante todos estos años Belial será soltado contra Israel, como habló Dios por medio del profeta Isaías, hijo de Amós, diciendo: 'El terror, el foso y la trampa están sobre ti, habitante de la tierra.'

10 Esto significa las tres redes de Belial, acerca de las cuales habló Leví, hijo de Jacob, con las que atrapó a Israel y dirigió sus rostros hacia tres clases de justicia.

11 La primera es la fornicación, la segunda es la riqueza (de la maldad), la tercera es la profanación del Santuario.

12 Quien salga de esta será atrapado por aquella, y quien escape de esta será atrapado por aquella.

Une Sacra · edición 1.1 · unesacra.com · CC BY-NC-SA 4.0

CAPÍTULO 7

✦

1 Los constructores del muro que siguen la ley —la ley es la que habla, de la cual Él dijo: Ciertamente hablarán— son atrapados [por dos] por la fornicación al tomar dos esposas durante su vida.

2 Pero el principio fundamental de la creación es 'Varón y mujer los creó.'

3 Y quienes entraron en el Arca, 'De dos en dos entraron en el Arca.'

4 Y en cuanto al príncipe está escrito: 'No multiplicará para sí las esposas.'

5 Pero David no leyó en el Libro de la Ley que estaba sellado, que estaba en el Arca; porque no fue abierto en Israel desde el día de la muerte de Eleazar y Josué, y de los ancianos que sirvieron a Astarot.

6 Y estuvo oculto (y no fue) descubierto hasta que surgió Sadoc.

7 Ahora bien, ellos glorificaron las obras de David salvo únicamente la sangre de Urías, y Dios los abandonó a él.

8 Y también profanan el Santuario, pues no se separan conforme a la Ley, y se acuestan con la que ve la sangre de su flujo.

9 Y cada uno toma (por esposa) a la hija de su hermano o a la hija de su hermana.

10 Pero Moisés dijo: 'No te acercarás a la hermana de tu madre: es pariente cercana de tu madre'.

11 Así está escrita la ley de las relaciones sexuales para los varones, y la misma ley rige para las mujeres; y que la hija del hermano no descubra la desnudez del hermano de su padre: es pariente cercano.

12 También contaminaron su espíritu santo y con una lengua de blasfemias abrieron la boca contra los estatutos del pacto de Dios, diciendo: No están establecidos.

13 Pero hablan abominaciones acerca de ellos.

14 Todos ellos son 'los que encienden fuego
Y prenden las teas':

15 'Las telas de las arañas' son sus tejidos
Y 'los huevos de los basiliscos' son sus huevos:

16 Quien se acerque a ellos no será inocente:
Quien los elija será tenido por culpable [a menos que haya sido obligado].

17 En otro tiempo Dios examinó sus obras,
Y su ira se encendió por causa de sus maquinaciones.

18 Porque 'es un pueblo sin entendimiento':
'Son una nación desprovista de consejo,'
[Porque no hay entendimiento en ellos].

19 Porque en otro tiempo surgieron Moisés y Aarón por medio del príncipe de las Luces. Pero Belial suscitó a Jojané y a su hermano con su malvada maquinación cuando el primero liberó a Israel.

Une Sacra · edición 1.1 · unesacra.com · CC BY-NC-SA 4.0

CAPÍTULO 8

✦

1 Y durante el período de la destrucción de la tierra surgieron quienes quitaron los mojones y extraviaron a Israel.

2 Y la tierra quedó desolada porque hablaron en rebeldía contra los mandamientos de Dios dados por medio de Moisés [y también por medio de Su santo ungido], y profetizaron una mentira para apartar a Israel de Dios.

3 Pero Dios recordó el pacto con los antepasados:
Y suscitó de entre los descendientes de Aarón hombres de entendimiento,
Y de entre Israel hombres sabios:

4 Y les hizo escuchar,
Y ellos cavaron el pozo.

5 «Un pozo cavaron los príncipes,
Los nobles del pueblo lo excavaron
Por orden del Legislador».

6 El pozo es la Ley, y quienes lo cavaron son los penitentes de Israel que salieron de la tierra de Judá y habitaron en la tierra de Damasco, a todos los cuales Dios llamó príncipes.

7 Porque lo buscaron y Su gloria no fue rechazada en la boca de ninguno (de ellos).

8 Y el Legislador es quien estudia la Ley, acerca del cual Isaías dijo: «Él produce un instrumento para su trabajo».

9 Y los nobles del pueblo son quienes vinieron a cavar el pozo siguiendo los preceptos según los cuales el Legislador ordenó que anduvieran durante todo el período de la maldad.

10 Y fuera de ellos no obtendrán nada hasta que surja el Maestro de Justicia al final de los días.

11 Y ninguno de los que han entrado en el pacto entrará en el Santuario para encender Su altar, sino que cerrarán las puertas aquellos de quienes Dios dijo:
«¡Ojalá hubiera uno entre ustedes que cerrara las puertas,
Para que no encendieran en vano el fuego sobre Mi altar!»,

12 A menos que se esfuercen por obrar conforme al verdadero sentido de la Ley hasta el período de la maldad, por separarse de los hijos de la fosa y por mantenerse apartados de las riquezas contaminadas de la maldad bajo voto y maldición, y de las riquezas del Santuario:

13 Y en cuanto a despojar a los pobres de Su pueblo,
Para que las viudas sean su botín,
Y puedan asesinar a los huérfanos:

14 Y por distinguir entre lo puro y lo impuro y hacer que los hombres disciernan entre lo santo y lo profano:

15 Y por observar el sábado conforme a su verdadero sentido, y las fiestas y el día del Ayuno conforme a las declaraciones de quienes entraron en el Nuevo Pacto en la tierra de Damasco:

16 Por aportar sus cosas santas conforme a la verdadera interpretación:

17 Por amar cada uno a su hermano como a sí mismo, y fortalecer la mano del pobre, del necesitado y del extranjero, y procurar cada uno la paz de su hermano:

18 Por mantenerse apartados de las prostitutas conforme a la ley: y que ningún hombre cometa una transgresión contra su pariente más cercano:

19 Por reprender cada uno a su hermano conforme al mandamiento, y no guardar rencor de un día para otro, y apartarse de todas las contaminaciones conforme a sus disposiciones.

20 Y ningún hombre hará abominable (con estas cosas) su espíritu santo, conforme a como Dios separó (estas cosas) de ellos.

21 En cuanto a todos los que andan en estas cosas en la perfección de la santidad conforme a todas las ordenanzas, el pacto de Dios

21A permanece firme para ellos, para preservarlos hasta mil generaciones.

21B permanece firme para ellos, para preservarlos por miles de generaciones. Como está escrito: «Quien guarda el pacto y la misericordia con los que lo aman y guardan Sus mandamientos hasta mil generaciones».

Une Sacra · edición 1.1 · unesacra.com · CC BY-NC-SA 4.0

CAPÍTULO 9

✦

1A Y si se establecen en campamentos según el orden de la tierra, toman esposas y engendran hijos, caminarán conforme a la Ley y conforme a los juicios de las ordenanzas según el orden de la Ley, como Él dijo: 'entre un hombre y su esposa, y entre un padre y su hijo'.

2A Pero en cuanto a todos los que rechazan ... cuando Dios traiga una visitación sobre la tierra, recibirán la retribución de los malvados; cuando se cumpla la palabra que está escrita entre las palabras de Isaías, hijo de Amós, el profeta,

3A quien dijo: 'Él traerá sobre ti, sobre tu pueblo y sobre la casa de tu padre días que (no) han venido desde el día en que Efraín se separó de Judá'.

1B Y si se establecen en campamentos según los estatutos de la tierra que existían desde antiguo, toman esposas según la costumbre de la Ley y engendran hijos, caminarán conforme a la Ley y conforme a los juicios de las ordenanzas según el orden de la Ley, como Él dijo: 'entre un hombre y su esposa, y entre un padre y su hijo'.

2B Pero en cuanto a todos los que rechazan los mandamientos y los estatutos, recibirán la retribución de los malvados; cuando Dios traiga una visitación sobre la tierra, cuando se cumpla la palabra que está escrita por mano del profeta Zacarías:

3B ‘Oh espada, despierta contra Mi pastor y contra el hombre que es Mi compañero, dice Dios; hiere al pastor y las ovejas se dispersarán, y volveré Mi mano contra los pequeños’.

4A [Cuando las dos casas de Israel] se separaron, [Efraín se apartó de Judá, y] todos los que fueron infieles fueron entregados a la espada, y los que se mantuvieron firmes escaparon a la tierra del Norte.

5A Como Él dijo: ‘Y haré que vayan al cautiverio Sicut, su Rey, y Quiún, sus imágenes, (la estrella de su dios que se hicieron para ustedes mismos) más allá de Damasco’.

6A Los libros de la Ley son el tabernáculo del Rey, como Él dijo: ‘Y levantaré el tabernáculo de David que ha caído’.

7A El Rey es la congregación, y Quiún, las imágenes, son los libros de los Profetas, cuyas palabras Israel ha despreciado.

8A Y la Estrella es aquel que estudió la Ley, que vino a Damasco, como está escrito: ‘Saldrá una estrella de Jacob, y de Israel surgirá un cetro’.

9A El cetro es el príncipe de toda la congregación.

10A Y cuando se levante, ‘destruirá a todos los hijos del estruendo (de batalla)’... . Estos escaparán durante el período de la [primera] visitación, pero los que fueron infieles serán entregados a la espada.

12A Y este también será el juicio de todos los que han entrado en Su pacto y no se aferren a estos (estatutos): serán visitados para su destrucción por mano de Belial.

13A Este es el día en que Dios hará Su visitación (como ha dicho):
'Los príncipes de Judá fueron (como los que quitaban el mojón):
Sobre ellos derramaré (Mi) ira (como agua)'.

14A Porque están demasiado enfermos para ser sanados,
Y han estado a la cabeza de todos los rebeldes.

15A Porque no se han apartado del camino de los traidores,
Sino que se han revolcado en los caminos de las prostitutas,
Y en la riqueza de la maldad y (en) la venganza.

16A Y cada hombre guarda rencor contra su hermano,
Y cada hombre odia a su prójimo.

17A Y cada hombre cometió una falta contra su pariente más cercano,
Y se acercaron a la impureza sexual:
Y se enaltecieron en busca de riqueza y ganancias injustas,
Y cada hombre hizo lo que le parecía correcto,

18A Y cada hombre eligió la obstinación de su corazón,
Y no se separaron del pueblo,

19A Y se libraron de toda restricción con arrogancia
Para caminar por el camino de los malvados, acerca de quienes Dios dijo:
'Su vino es el veneno de dragones
Y el cruel veneno de áspides'.

20A Los dragones son los reyes de los gentiles y su vino son sus caminos, y el veneno de áspides es el jefe de los reyes de Javán, que vino a ejecutar venganza sobre ellos.

21A Pero, a pesar de todas estas cosas, los que construyeron el muro y lo recubrieron con mortero sin mezclar no comprendieron—

22A Pues alguien de espíritu perturbado y que decía mentiras les habló—que la ira de Dios se había encendido contra toda Su congregación:

23A Ni que Moisés dijo: 'No es por tu justicia ni por la rectitud de tu corazón que entras a tomar posesión de estas naciones, sino porque Él amó a tus padres y porque quería cumplir el juramento'.

24A Y tal es el caso de los penitentes de Israel (que) se apartaron del camino del pueblo.

25A Por el amor de Dios a los antepasados que animaron (al pueblo a seguirlo), Él amó a los que vinieron después de ellos; pues de ellos es el pacto de los padres.

26A Pero como Él odiaba a los constructores del muro, Su ira se encendió.

27A Y tal (será) el caso de todos los que rechazan los mandamientos de Dios, los abandonan y se apartan en la obstinación de su corazón.

28A Esta es la palabra que Jeremías dijo a Baruc, hijo de Nerías, y Eliseo a su siervo Guejazí. Todos los hombres que entraron en el Nuevo Pacto en la tierra de Damasco.

10B Y 'los que le prestan atención son los pobres del rebaño'. Estos escaparán durante el período de la visitación, pero los demás serán entregados a la espada cuando venga el Mesías de Aarón e Israel:

11B Tal como ocurrió durante el período de la primera visitación, acerca de la cual Él habló por medio de Ezequiel 'para poner una marca en la frente de los que suspiran y lloran', pero los demás fueron entregados a 'la espada

que se venga con la venganza del pacto'.

12B Y este también será el juicio de todos los que han entrado en Su pacto y no se aferren a estos estatutos: serán visitados para su destrucción por mano de Belial.

13B Este es el día en que Dios hará Su visitación, como ha dicho:
'Los príncipes de Judá fueron como los que quitan el mojón:
Sobre ellos derramaré (Mi) ira como agua'.

15B Porque entraron en el pacto de arrepentimiento
Y aun así no se han apartado del camino de los traidores:
Sino que se han entregado al desenfreno en los caminos de la fornicación,
En la riqueza de la maldad y en la venganza.

16B Y cada hombre guarda rencor contra su hermano,
Y cada hombre odia a su prójimo.

17B Y cada hombre cometió una falta contra su pariente más cercano,
Y se acercaron a la impureza sexual:
Y se hicieron fuertes en busca de riqueza y ganancias injustas,
Y cada hombre hizo lo que le parecía correcto

18B Y cada hombre eligió la obstinación de su corazón,
Y no se separaron del pueblo ni de sus pecados.

19B Y se libraron de toda restricción con arrogancia
Para caminar por los caminos de los malvados; acerca de quienes Dios dijo:
'Su vino es el veneno de dragones
Y el cruel veneno de áspides'.

20B Los dragones son los reyes de los gentiles y su vino son sus caminos, y el veneno de áspides es el jefe de los reyes de Javán, que vino a ejecutar venganza sobre ellos.

21B Pero, a pesar de todas estas cosas, los que construyeron el muro y lo recubrieron con mortero sin mezclar no comprendieron—

22B Pues alguien que caminaba en el viento y pesaba tormentas, y decía mentiras al hombre (habló)—que la ira de Dios se había encendido contra toda Su congregación:

23B Ni que Moisés dijo a Israel: 'No es por tu justicia ni por la rectitud de tu corazón que entras a tomar posesión de estas naciones, sino porque Él amó a tus padres y porque quería cumplir el juramento'.

24B Tal es el caso de los penitentes de Israel (que) se apartaron del camino del pueblo.

25B Por el amor de Dios a los antepasados que exhortaron al pueblo (a seguir) a Dios, Él amó a los que vinieron después de ellos, pues de ellos es el pacto de los padres.

26B Pero Dios odia y aborrece a los constructores del muro, y Su ira se encendió contra ellos y contra todos los que los siguen.

27B Y tal (será) el caso de todos los que rechazan los mandamientos de Dios, los abandonan y se apartan en la obstinación de su corazón.

28B Así son todos los hombres que entraron en el Nuevo Pacto en la tierra de Damasco y aun así retrocedieron, actuaron con traición y se apartaron del manantial de aguas vivas.

29B No serán contados en la asamblea del pueblo, ni serán inscritos en su registro, desde el día en que fue recogido el Maestro Único hasta que surja el Mesías de Aarón y de Israel.

30B Y tal es el caso de todos los que entran en la congregación de los hombres de la perfección de la santidad.

31B Y en cuanto al que aborrece cumplir los preceptos de los hombres rectos [él es el hombre que es fundido en el horno], cuando se conozcan sus obras será expulsado de la congregación, como si su suerte no hubiera caído entre los que son enseñados por Dios.

32B Según su falta, lo registrarán como un hombre pervertido hasta que vuelva a ocupar su puesto entre los hombres de la perfección de la santidad.

33B Y cuando se conozcan sus obras, conforme al midrash de la Ley en el que caminan los hombres de la perfección de la santidad, ningún hombre consentirá (en estar) con él en la riqueza y el trabajo; pues todos los santos del Altísimo lo han maldecido.

34B Y tal será el caso de todo el que rechaza a los primeros y a los últimos, que han puesto ídolos en sus corazones y han caminado en la obstinación de sus corazones.

35B No tienen parte en la Casa de la Ley.

36B Serán juzgados con un juicio semejante al de sus vecinos que se apartaron con los hombres burlones.

37B Porque hablaron falsedades contra los estatutos de justicia y rechazaron el pacto y el compromiso de fe que habían afirmado en la tierra de Damasco; y este es el Nuevo Pacto.

38B Y ni ellos ni sus familias tendrán parte en la Casa de la Ley.

39B Y desde el día en que fue recogido el Maestro Único hasta que perecieron todos los hombres de guerra que caminaron con el hombre de las mentiras, unos cuarenta años,

40B [Y durante este período se encenderá la ira de Dios contra Israel, como Él dijo: 'no hay rey ni príncipe', ni juez, ni nadie que reprenda con justicia,]

41B Los que se arrepintieron de la transgresión (en Jacob) guardaron el pacto de Dios.

42B Entonces cada hombre habló con su prójimo (para fortalecerse unos a) otros: 'Que nuestros pasos se mantengan firmes en el camino de Dios'.

43B Y Dios prestó atención a sus palabras y escuchó, y se escribió un libro de memoria (ante Él) para los que temían a Dios (y) pensaban en Su nombre, hasta que se revelen la salvación y la justicia para (los que temen a Dios.

44B Entonces volverán y distinguirán) entre el justo y el malvado, entre el que sirve a Dios y el que no le sirve.

45B Y Él muestra misericordia (a miles) de los que lo aman y guardan (Sus mandamientos) por mil generaciones.

46B De la casa de Péleg que han salido de la ciudad santa.

47B Y confiaron en Dios durante todo el período en que Israel cometió transgresiones, contaminó el Santuario y volvió de nuevo a las imágenes fundidas.

48B Todo el pueblo de pocas palabras será juzgado, cada uno según su espíritu en el consejo de santidad.

49B Y en cuanto a todos los que han derribado el mojón de la Ley entre los que entraron en el pacto, cuando resplandezca la gloria de Dios para Israel, serán excluidos de en medio del campamento, junto con todos los de Judá que obran con maldad en los días de su prueba.

50B Pero todos los que se aferran a estos juicios al salir y al entrar conforme a la Ley, y escuchan la voz del Maestro y confiesan ante Dios (diciendo)

51B 'Hemos obrado con maldad, nosotros y nuestros padres,
Porque hemos caminado en contra de los estatutos del pacto,
Y verdadero es tu juicio contra nosotros:'

52B Y (que) no levantan la mano contra Sus santos estatutos, Su justo juicio y el testimonio de Su verdad;

53B y son castigados por los primeros juicios con los que fueron juzgados los hijos de los hombres: y prestan oído a la voz del Maestro Único de Justicia: y no rechazan los estatutos de justicia cuando los oyen:

54B Se alegrarán y se regocijarán,
Y su corazón exultará,
Y se harán fuertes contra todos los hijos del mundo,

Y Dios los perdonará
Y verán Su salvación;
Porque confían en Su santo nombre.

Une Sacra · edición 1.1 · unesacra.com · CC BY-NC-SA 4.0

CAPÍTULO 10

✦

1 Todo hombre que someta a un hombre [de entre los hombres] al anatema según las ordenanzas de los gentiles deberá ser condenado a muerte:

2 Y en cuanto a lo que Él ha dicho: «No te vengarás ni guardarás rencor a los hijos de tu pueblo», todo hombre de los que han entrado en la alianza que presente una acusación contra su prójimo sin haberlo reprendido ante testigos, y aun así la presente en su furiosa ira o la relate a sus ancianos para exponerlo al desprecio, se está vengando y guardando rencor.

3 Pero nada está escrito salvo esto: «Él se venga de Sus adversarios y guarda rencor a Sus enemigos».

4 Si guardó silencio respecto a él día tras día, pero en su furiosa ira habló contra él en un asunto de muerte, ha dado testimonio contra sí mismo, porque no cumplió el mandamiento de Dios, que le dijo:

5 «Debes reprender a tu prójimo y no cargar con pecado por su causa».

6 En cuanto al juramento, respecto a lo que Él dijo: «No te vengarás por tu propia mano», el hombre que haga jurar (a otro hombre) en campo abierto —es decir, sin estar en presencia de los jueces ni por mandato de ellos— se ha vengado por su propia mano.

7 Y en cuanto a cualquier cosa que se pierda, si no se sabe quién la ha robado de los bienes del campamento en el que fue robada, su dueño deberá anunciar(lo) mediante el juramento de maldición, y quien lo oiga, si sabe

algo y no lo declara, será considerado culpable.

8 En cuanto a toda restitución hecha por quien devuelve lo que [no] tiene dueño, quien lo devuelva deberá confesarse ante el sacerdote, y (lo que se había perdido) le será devuelto, además del carnero de la ofrenda por la culpa para el sacerdote.

9 Y así, todo lo (que se haya) perdido (y) encontrado y no tenga dueño será entregado a los sacerdotes, pues quien lo encontró no conoce su ley. Si no se encuentra a su dueño, ellos se harán cargo (de ello).

10 Si un hombre en algún asunto comete una transgresión contra la Ley y contra su prójimo y solo este lo ve, si se trata de un asunto de muerte, deberá darlo a conocer al Censor en presencia del acusado, cumpliendo con el deber de reprender:

11 y el Censor lo pondrá por escrito de su propia mano. Si vuelve a hacerlo ante otro, este deberá ir y darlo a conocer al Censor.

12 Si vuelve a ser sorprendido ante otro, se ejecutará su sentencia.

13 Y si son dos y testifican contra él (cada uno) sobre una cosa distinta, el hombre solo será excluido de la Pureza, siempre que sean dignos de confianza y que el día en que hayan visto al hombre lo den a conocer al Censor.

14 Y conforme al estatuto (deberán) aceptar a dos testigos dignos de confianza, y no a uno solo para excluir de la Pureza.

15 Y no se presentará ante los jueces ningún testigo para hacer que un hombre sea condenado a muerte por su declaración, si no ha cumplido la edad para pasar a formar parte de los censados (y si no es) un hombre que teme a

Dios.

16 No se dará crédito como testigo contra su prójimo a nadie que transgreda deliberadamente una palabra del mandamiento hasta que se purifique mediante el arrepentimiento.

Une Sacra · edición 1.1 · unesacra.com · CC BY-NC-SA 4.0

CAPÍTULO 11

✦

1 Y esta es la disposición referente a los jueces de la congregación.

2 (Serán) diez hombres elegidos de la congregación según el tiempo (establecido): cuatro de la tribu de Leví y Aarón, y seis de Israel instruidos en el Libro del Hagu y en las Ordenanzas de la Alianza, desde los veinticinco años hasta los sesenta años.

3 Pero no se nombrará a nadie de sesenta años o más para juzgar a la congregación.

4 Pues por las transgresiones del hombre se acortaron sus días, y cuando la ira de Dios se encendió contra los habitantes de la tierra, Él ordenó que su inteligencia los abandonara antes de que completaran sus días.

Une Sacra · edición 1.1 · unesacra.com · CC BY-NC-SA 4.0

CAPÍTULO 12

✦

1 En cuanto a la purificación en agua. Ningún hombre se lavará en agua (que esté) sucia o que sea insuficiente para el baño de un hombre.

2 Nadie se purificará con el agua de un recipiente. Y toda poza en una roca en la que no haya suficiente (agua) para un baño, y que haya tocado una persona impura, tendrá sus aguas impuras como las aguas del recipiente.

Une Sacra · edición 1.1 · unesacra.com · CC BY-NC-SA 4.0

CAPÍTULO 13

✦

1 En cuanto al sábado, para observarlo según su ley, ningún hombre hará trabajo alguno el sexto día desde el momento en que el disco del sol aún esté entero fuera de la puerta, pues Él es quien ha dicho: «Observa el día del sábado para santificarlo».

2 Y en el día del sábado ningún hombre pronunciará palabras de necedad y vanidad.

3 Ningún hombre prestará nada a su prójimo.

4 Nadie discutirá sobre asuntos de riqueza y ganancia.

5 Nadie hablará de asuntos de trabajo y labores que deban hacerse a la mañana siguiente.

6 Ningún hombre caminará por el campo para ocuparse de sus negocios.

7 En sábado nadie caminará fuera de su ciudad más de mil codos.

8 Ningún hombre comerá en el día del sábado nada salvo lo que esté preparado o se esté echando a perder (en el campo).

9 Tampoco se comerá ni se beberá fuera del campamento.

10 (Si estaba) de camino y bajó a lavarse, podrá beber donde se encuentre, pero no sacará agua en ningún recipiente.

11 Ningún hombre enviará al hijo de un extranjero a ocuparse de sus negocios en el día del sábado.

12 Ningún hombre se pondrá prendas que estén sucias o que haya traído un gentil, a menos que hayan sido lavadas con agua o frotadas con incienso.

13 Ningún hombre ayunará por voluntad propia en sábado.

14 Ningún hombre caminará detrás del animal para apacentarlo fuera de su ciudad más de dos mil codos.

15 Nadie levantará la mano para golpearlo con (su) puño. Si es obstinado, no lo sacará de su casa.

16 Ningún hombre llevará nada de la casa al exterior ni del exterior a la casa, y si está en el vestíbulo, no sacará nada de él ni introducirá nada en él.

17 Nadie abrirá en sábado la tapa de un recipiente que esté pegada.

18 Ningún hombre llevará especias consigo al salir o entrar en sábado.

19 Nadie levantará piedra ni tierra en su vivienda.

20 Que el padre que cuida del lactante no lo lleve consigo al salir o entrar en sábado.

21 Ningún hombre provocará a su siervo, a su sierva ni a su jornalero en sábado.

22 Ningún hombre ayudará a un animal a parir en el día del sábado.

23 Y si cae en un pozo o una zanja, no lo sacará en sábado.

24 Ningún hombre descansará en un lugar cercano a los gentiles en sábado.

25 Ningún hombre permitirá que se lo contamine [el sábado] por causa de riqueza o ganancia en sábado.

26 Y si alguna persona cae en un lugar con agua o en un lugar de ... no la sacará mediante una escalera, una cuerda o un instrumento.

27 Ningún hombre ofrecerá nada sobre el altar en sábado, salvo el holocausto del sábado, pues así está escrito: «Exceptuando vuestros sábados».

Une Sacra · edición 1.1 · unesacra.com · CC BY-NC-SA 4.0

CAPÍTULO 14

✦

1 Ningún hombre enviará al altar un holocausto, una ofrenda de cereal, incienso o leña por mano de un hombre (que esté) impuro por cualquiera de las impurezas, permitiéndole contaminar el altar, pues está escrito: «El sacrificio de los malvados es una abominación, pero la oración de los justos es como una ofrenda agradable».

2 Y ninguno de los que entran en la casa de culto entrará estando impuro, aunque se haya lavado.

3 Y cuando suenen las trompetas de la Congregación, se hará antes o después, y no pondrán fin a todo el servicio: (el sábado) es santo.

4 Ningún hombre se acostará con una mujer en la ciudad del Santuario, para no contaminar la ciudad del Santuario con su impureza.

5 Todo hombre dominado por los espíritus de Belial que hable de rebelión será juzgado con la sentencia del nigromante y del hechicero.

6 Y aquel a quien él extravíe para que profane el sábado y las Fiestas no será condenado a muerte; pero será deber de los hijos de los hombres vigilarlo; y si se cura de ello, lo vigilarán durante siete años y entonces entrará en la Congregación.

7 Nadie extenderá su mano para derramar la sangre de ningún hombre de entre los gentiles por causa de riqueza o ganancia.

8 Tampoco tomará nada de sus riquezas, para que no blasfemen, salvo por consejo de la Comunidad de Israel.

9 Ningún hombre venderá a los gentiles un animal o un ave puros, para que no los sacrifiquen.

10 Tampoco les venderá nada de su era ni de su lagar a cambio de todos sus bienes.

11 Tampoco les venderá a su siervo o sierva que haya entrado con él en la alianza de Abraham.

12 Ningún hombre se hará abominable comiendo de ningún ser vivo o animal que se arrastra, ni de las impurezas de las abejas ni de ningún ser vivo que se mueva en las aguas.

13 Tampoco se comerán peces a menos que hayan sido abiertos estando vivos y se haya derramado su sangre.

14 Pero todas las langostas, según su especie, serán puestas en el fuego o en el agua mientras aún estén vivas, pues esta es la manera en que fueron creadas.

15 Y toda madera, piedra y polvo contaminados por la impureza del hombre quedan contaminados como ellos. Según su impureza quedará impuro quien los toque.

16 Y todo instrumento, clavo o estaca de la pared que esté con el muerto en la casa será impuro, como la impureza de un instrumento de trabajo.

Une Sacra · edición 1.1 · unesacra.com · CC BY-NC-SA 4.0

CAPÍTULO 15

✦

1 El reglamento de los habitantes de las ciudades de Israel, conforme a estas disposiciones, para que se distinga entre lo impuro y lo puro, y para dar a conocer (la diferencia) entre lo santo y lo común.

2 Y estos estatutos tienen por objeto instruir para que toda la nación ande siempre en ellos conforme a la Ley.

3 Y conforme a esta ley andará la descendencia de Israel, y no serán maldecidos.

4 Y este es el reglamento de los habitantes (según el cual deberán) actuar durante el período de la maldad hasta que surja el Mesías (de) Aarón e Israel, hasta diez hombres como mínimo, por millares, centenas, grupos de cincuenta y grupos de diez.

5 Y cuando haya diez, el hombre que sea sacerdote instruido en el Libro del Hagu no se apartará. Conforme a su palabra se regirán todos.

6 Y si no es experto en todas estas cosas, pero un hombre de los levitas sí lo es, se determinará por sorteo que todos los que entren en el campamento salgan y entren conforme a su palabra.

7 Y si hay un juicio relativo a la ley de la lepra que tenga un hombre, entonces el sacerdote vendrá y se pondrá en el campamento, y el Censor lo instruirá en el verdadero sentido de la ley.

[8] Y (aun) si carece de entendimiento, lo recluirá, pues a ellos (es decir, a los sacerdotes) les corresponde el juicio.

Une Sacra · edición 1.1 · unesacra.com · CC BY-NC-SA 4.0

CAPÍTULO 16

✦

1 Y este es el reglamento del Censor del campamento. Instruirá a la multitud en las obras de Dios, les hará comprender Sus prodigiosas hazañas y les relatará las cosas del mundo desde su creación.

2 Y tendrá misericordia de ellos como un padre de sus hijos, y per(donará) a todos los que hayan incurrido en culpa.

3 Como un pastor con su rebaño, desatará todas las ataduras de sus nudos ... oprimidos y abatidos en su congregación.

4 Y a todo el que se una a su congregación lo evaluará según sus obras, su entendimiento, su poder, su fuerza y su riqueza.

5 Y lo inscribirán en su lugar de acuerdo con su posición en un grupo del (campamento).

6 Ningún hombre de los hijos del campamento tendrá autoridad para introducir a un hombre en la congregación (sin) la palabra del Censor del campamento.

7 Tampoco ninguno de los que hayan entrado en la alianza de Dios hará negocios (con) los hijos de la fosa, (a menos) que sea de mano en mano.

8 Ningún hombre hará (algo como com)prar y vend(er) a (menos que haya hablado) con el Censor del campamento, y lo hará (en el campa)mento y no ... y así a quien expulsa ... ellos,

9 y el que no está vinculado con ...

10 Y este es el establecimiento de los campamentos. Todos ...

11 no lograrán establecerse en la tierra ... que no han venido desde el día en que Efraín se apartó de Judá.

12 Y en cuanto a todos los que andan en estas cosas, la alianza de Dios permanece firme para ellos, para salvarlos de todas las trampas de la fosa, pues súbitamente ...

Une Sacra · edición 1.1 · unesacra.com · CC BY-NC-SA 4.0

CAPÍTULO 17

✦

1 Y la norma de los habitantes de todos los campamentos es:

2 Todos serán contados por sus nombres, los Sacerdotes primero, los Levitas segundo, los hijos de Israel tercero y el prosélito cuarto.

3 Y serán registrados por sus nombres uno tras otro, los Sacerdotes primero, los Levitas segundo, los hijos de Israel tercero y el prosélito cuarto.

4 Y así se sentarán y así preguntarán sobre cada asunto.

5 Y el Sacerdote que cuenta a la multitud (tendrá) desde treinta hasta sesenta años, será instruido en el Libro (del Hagu y) en todos los juicios de la Ley para dirigirlos conforme a sus juicios.

6 Y el Censor que está a cargo de todos los campamentos tendrá desde treinta hasta cincuenta años, será un maestro en todo consejo de los hombres y en toda lengua ...

7 Conforme a su palabra entrarán los que ingresen en la congregación, cada hombre en el orden que le corresponda.

8 Y en cuanto a cualquier asunto sobre el que a un hombre le corresponda hablar, hablará con el Censor acerca de cualquier litigio o causa.

Une Sacra · edición 1.1 · unesacra.com · CC BY-NC-SA 4.0

CAPÍTULO 18

✦

1 Y esta es la norma para la multitud a fin de atender todas sus necesidades.

2 El salario de dos días cada mes es la regla. Y lo entregarán en manos del Censor y de los jueces.

3 De él darán ... y (con) él fortalecerán la mano del pobre y del necesitado.

4 Y al anciano que ... al vagabundo y al que (fue) tomado cautivo por un pueblo extranjero.

5 Y a la virgen que (no tiene dote) (y a aquel de quien) nadie se ocupa: toda obra ... y no ...

6 Y esta es la explicación del asentamiento ...

7 Y esta es la explicación de los juicios que ...

8 (El Mesías de) Aarón e Israel. Y Él

9 perdonará nuestros pecados ... en dinero y él sabrá ... castigo seis días y quien

10 hable ... contra Moi(sés) ...

Une Sacra · edición 1.1 · unesacra.com · CC BY-NC-SA 4.0

CAPÍTULO 19

✦

1 ... (No jura)rá ni por Álef Lámed ni por Álef Dálet, sino por el juramento (escrito) en las maldiciones del pacto.

2 Pero no mencionará la Ley de Moisés, pues ...

3 Y si jura y transgrede, profana el Nombre.

4 Y si por las maldiciones del pacto ... los Jueces.

5 Y si transgrede, será considerado culpable; pero si confiesa y hace restitución, no sufrirá (la pena) de muerte.

6 Y cualquiera que en todo Israel entre en el pacto por un estatuto perpetuo, junto con sus hijos que (no tengan edad) para pasar a formar parte del número de los inscritos mediante el juramento del pacto, lo confirmará en nombre de ellos.

7 Y esta es también la ley durante todo el período de la maldad para todo el que se aparte de su camino corrupto.

8 El día en que hable con el Censor de la multitud, lo inscribirán mediante el juramento del pacto que Moisés estableció con Israel: el pacto de vol(ver a la Ley de M)oisés ... con todo (su) corazón ... (y con toda su) alma:

9 en cuanto a lo que se halle que ellos deban hacer ...

10 Y nadie le dará a conocer las leyes hasta que comparezca ante el Censor, (quien) indagará acerca de él cuando lo examine.

11 Y cuando le imponga volver a la Ley de Moisés con todo su corazón y toda su alma ... de él si ...

12 Y todo lo que fue revelado de la Ley con respecto a un litigio ... en él ... el Censor

13 él y le ordenará ... hasta ... lo mató ... y el loco y todo ... (faltan cinco líneas) pacto con ustedes y con todo Israel.

14 Por tanto, el hombre se impondrá volver a la Ley de Moisés; pues en ella todo se trata con precisión.

Une Sacra · edición 1.1 · unesacra.com · CC BY-NC-SA 4.0

CAPÍTULO 20

✦

1 Y en cuanto a la exposición exacta de sus períodos para recordarle a Israel todo esto, he aquí que se trata con precisión en el Libro de las Divisiones de las Estaciones según sus Jubileos y sus Semanas.

2 Y el día en que el hombre se imponga volver a la ley de Moisés, el ángel de Mastema se apartará de él si cumple su palabra.

3 Por eso Abraham fue circuncidado el día en que lo supo.

4 En cuanto a lo que dijo: «Lo que haya salido de tus labios lo guardarás», para cumplirlo—

5 Ningún juramento vinculante que un hombre se imponga con el propósito de cumplir un mandamiento de la ley podrá anularlo, aun a riesgo de morir.

6 Nada de lo que un hombre (se imponga) con el propósito de (frustrar la le)y deberá cumplirlo, aun a riesgo de morir.

7 (En cuanto al) juramento de la mujer, cuyo juramento Moi(sés di)jo que debía anularse, ningún hombre anulará un juramento que nadie conocía.

8 Ha de confirmarse. Y ya sea para anular o para transgredir el pacto, lo anulará y no lo confirmará.

9 Y así es también la ley para su padre. En cuanto a la ley de las o(fren)das, nadie prometerá nada para el altar bajo coacción.

10 Tampoco los (sacer)dotes tomarán nada de los israelitas …

11 (Tampoco) un hombre dedicará el alimento ... esto es lo que dijo: «Cada uno caza a su hermano con una red».

12 Tampoco consa(grará) ... de todo ... su posesión ... santo ... será castigado él ... quien hace un voto ... al juez ...

Une Sacra · edición 1.1 · unesacra.com · CC BY-NC-SA 4.0